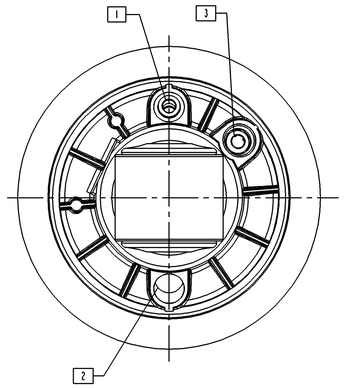
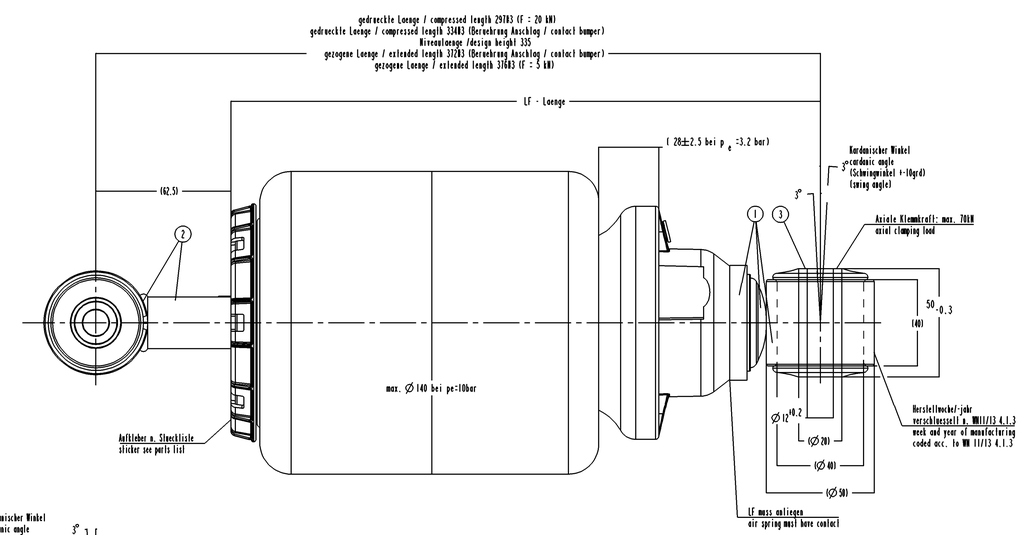
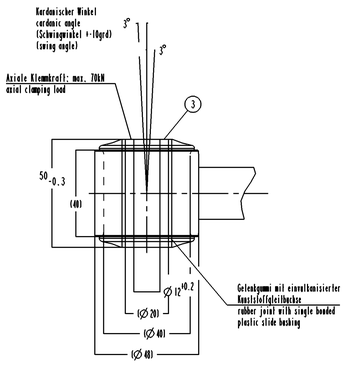
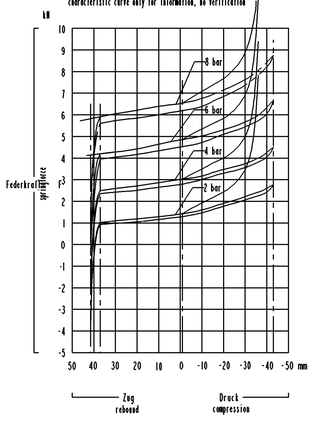






Kennlinie nur Konstruktionsrichtlinie, keine Wareneingangsprüfung
characteristic curve only for information, no verification



Oberflaeche / surface:

(1) lackiert, schwarz RAL 9005
painted deepblack RAL 9005

(2) verzinkt
- Schichtdicke 10µm
zinc-coated
- layer thickness 10µm

(3) phosphatiert
phosphated

Daempfer / damper:

Betriebstemperatur an der Dichtung gemessen: -35 bis +80°C
operation temperature measured on the sealing: -35 bis +80°C

Mindestabreisskraft des Daempfers: F>25 kN
(Pruefteile nicht weiterverwenden)
minimum separation force of the damper: F>25 kN
(dualit reuse testparts)

Luftfeder / air bellow:

zulaessige Temperatur am Luftfederbalg: -35°C bis +80°C
permitted temperature of the air spring bellow: -35°C bis +80°C

Luftfeder-Dichtheitspruefung
air spring lechage test

Berstdruck Luftfeder: >25 bar
burst pressure air bellow: >25 bar

Achtung: Luftfeder nicht drucklos bewegen
- Ausnahme: Erstmontage im Fahrzeug
Attention: Dualit actuate unpressurized air spring
- exception: first assembly in the vehicle

Ablieferungszustand / delivery:

- Laenge / length = 335 bis 376 mm
Mitte Auge zu Mitte Auge / centre of mountings
- LF - Laenge / LF - length = (273)
- Luftdruck / pressure = 0 bar

1 : Anschluss fuer Druckversorgung (max zul Speisedruck 12.5 bar)
: connection for pressure supply (max. permissible supply pressure 12.5 bar)
2 : ohne Funktion
: no function
3 : Auslassen an die Umgebung
: exhaust to environment

FLV35WNWD	innerhalb Nut / inside groove sector	Zug/Rebound / Druck/Compr.	70 / 320	280 / 680	960 / 1030	1700 / 1490	..... /	328-343	335±5	Prüfschenfahrzeug TGA / TGX FH vorne
	ausserhalb Nut / outside groove sector	Zug/Rebound / Druck/Compr.	330 / 400	1450 / 860	2370 / 1510	4110 / 2430	..... /			
Einstg.-Nr. selling		v (m/s) / x (l/min)	0.052 / 40	0.131 / 100	0.262 / 200	0.393 / 300	..... /	bei Daempferlaenge at damping lenght	Niveaulage design length	Fahrzeug - Typ vehicle - type
		Daempferwirkung bei Hub 25 mm / damping force in (N) at stroke 25 mm								

Pruefbedingungen: Pruefltemperatur ca. 20°C, Pruefgeschw. von v = 0,05m/s aufwaerts, ohne Luftfeder
test condition: test temperature appr. 20°C; test sequence from 0,05 m/s upwards, without air spring

DIES BLATT IST EIGENTUM WABCO UND DARF OHNE UNSERE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG WEDER VERVIELFAELTIGT, WEITERGEGEBEN NOCH ANDERWEITIG BENUTZT WERDEN. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZUM SCHADENERSATZ.
WE RESERVE ALL RIGHTS FOR THIS DRAWING. USE OR GIVE OF APPLICATION FOR PERSONS OTHERS, REPRODUCTION, TRANSMITTAL IN THIRD PARTIES, OR OTHER USE ARE NOT ALLOWED WITHOUT OUR CONSENT. THIS DRAWING REMAINS OUR PROPERTY.

ERSETZT F. ZEICHNG/ REPLACE DRG:	WERKSTOFF/MATERIAL: siehe oben / see above	MASSE/MASS: 11kg	STANDORT/ LOCATION:
WERKSTL/MATERIAL-Nr./ MADE OF BLANK OR MATERIAL-No.:		GENEHMIGUNG/ AUTHORIZATION	ABTEILUNG/ DEPARTMENT: DATUM / DATE: NAME
ZEICHNG. ERSTF. AUF/ DRG. DERIVED FROM:		FORMAT: A1	MASS-STAB / SCALE: 1:1
TOLER. ISO/ TOLERANZKLASSE/ TOLERANCE STANDARD: ISO2768-mK	±1: ±1°	ABT/WERKNG/TREATMENT:	CAD-SYSTEM:
WERKSTOFF/ MATERIAL:	WN 11/16		
OBERFLAECHEN/ SURFACE FINISH:			
MASCH-ZEICHNG-Nr. /CUTTING-NO.-No.:	964 006 020 0		

Der Q-Status in Ablieferstatus ist verbindlich.
The Q-Status of the material master is binding.

BEARBEI	
AE/ALD	
FELD/BLOCK	
DATUM/DATE / NAME	
AENDERUNGSNR./NO.	
INDEX	

General Specifications:	AED-334-D							Copyright WABCO®	WABCO
Further Technical Data:								Date / Signature	Bellow Servo Valve
Doc. Code:	Sheet:	To						Drawn: 2010-03-04 Basinski	Federbalg Servo Ventil
General Tolerances AED-261								Checked: 2010-03-04 Leszczuk	Valvola de Nivellement Integree
	Range of Nominal Dimensions (± mm)							Appr.: Lesaffre Xavier	Valvola Livellatrice
Class 1)	± 30	> 30 ≤ 120	> 120 ≤ 400	> 400 ≤ 1000				Mass: 3,020 kg	Scale: 1 : 1
Fine	0.5	1.0	1.5	2.0				Material No.: 964 006 020 0	Date of first issue: 2010-03-04
Medium	1.0	2.0	3.0	4.0	±5°			Size: A 0	CAD System: Pro/E
Coarse	2.0	3.5	5.0	6.5				ECN-No.:	Revision:	Techn. Prod.: 5644	Doc.Code: 005	Language: ML	Sheet: 1/1
Tapped Holes acc.:								Replacement for:	
1) Tolerance Class Applied Crossmarked								100mm	

Die genannten Angaben sind unverbindlich und dienen nur zur Information. Sie befreien den Verwender nicht von der Verpflichtung, eigene Untersuchungen und Versuche durchzuführen. Es ist Sache des Verwenders, die Eignung der Produkte für den vorgesehenen Einsatz zu überprüfen. Die Anwendung der Produkte sowie der Umgang damit erfolgen ausschließlich in der Verantwortung des Verwenders. Es obliegt dem Verwender, die Produkte nur in einer Weise zu verwenden, die keine Rechte Dritter verletzt. Wir garantieren nicht für die Freiheit von Schutzrechten Dritter, es sei denn, wir haben dies ausdrücklich schriftlich zugesagt.
Copying of this document and giving it to others and the use or communication of the contents thereof, are forbidden without express authority. Offenders are liable to the payment of damages. All rights are reserved in the event of the grant of a patent or the registration of a utility model or design. The document is the property of WABCO and is delivered on the express condition that its contents are not to be communicated to third parties without the prior written consent of WABCO. No licence is implied. Right to alter specifications, drawings and materials reserved.
Le indicazioni contenute in questo documento hanno carattere puramente informativo e non esimono l'utilizzatore dall'obbligo di effettuare proprie verifiche e prove. Spetta all'utilizzatore valutare se i prodotti descritti siano adatti all'impiego previsto e se possano essere impiegati nelle condizioni ambientali e di esercizio da lui richieste. Le applicazioni dei prodotti descritti e le modalità di impiego degli stessi ricadono esclusivamente nella responsabilità dell'utilizzatore. Spetta all'utilizzatore garantire che i prodotti descritti non violino diritti di terzi. Non garantiamo l'assenza di diritti di terzi, a meno che ciò non sia stato espressamente pattuito per iscritto.
Ogni diritto sul presente documento, compresi i diritti di traduzione, riproduzione e diffusione, nonché quelli derivanti dalla concessione di brevetti o dalla registrazione di modelli di utilità o di disegni, sono riservati. Il presente documento è di proprietà della WABCO e non può essere comunicato a terzi senza nostra espressa autorizzazione scritta. Non è concessa alcuna licenza. Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche, i disegni e i materiali.
Данные, приведенные в настоящем документе, носят ознакомительный характер и не освобождают потребителя от обязанности проводить собственные испытания. Потребитель должен самостоятельно оценить, подходят ли описанные изделия для использования по назначению и в условиях эксплуатации, которые требуются потребителю. Потребитель несет ответственность за применение описанных изделий, а также за способ их использования. Потребитель должен гарантировать, что описанные изделия не нарушают прав третьих лиц. Мы не гарантируем отсутствие прав третьих лиц, если только это прямо не оговорено в письменной форме.
Все права на данный документ, включая права на перевод, тиражирование, передачу третьим лицам и иное использование, а также права, возникающие в связи с выдачей патента, регистрацией полезной модели или промышленного образца, сохраняются за нами. Документ является нашей собственностью, передается исключительно на условиях строгой секретности и не может быть без нашего предварительного письменного согласия сообщен третьим лицам. Использование документа кем-либо, кроме как в целях, для которых он был передан, запрещено. Оставляем за собой право на изменение спецификаций, чертежей и материалов.